

## DEPARTAMENTO DE AGRICULTURA DE ESTADOS UNIDOS

### ESTUDIO SOBRE LA ASISTENCIA DE NUTRICIÓN, LOS AGRICULTORES Y LOS MERCADOS DE AGRICULTORES

#### ENCUESTA PARA AGRICULTORES QUE VENDEN DIRECTAMENTE SUS PRODUCTOS

Por favor responda esta encuesta para los **agricultores que venden directamente sus productos** si usted no es un administrador de un mercado de agricultores y vende sus productos agrícolas directamente a los consumidores en lugares tales como una granja donde el cliente saca los productos agrícolas que va a consumir, un puesto en una granja al lado de un camino, un mercado de agricultores, Agricultura sostenida de la comunidad (CSA, por sus siglas en inglés) o por suscripción.

Se calcula que el promedio de tiempo necesario para esta recolección de información es de 25 minutos por entrevista, incluyendo el tiempo para leer las instrucciones, buscar fuentes de información existentes, reunir y mantener la información necesaria y completar y revisar la recolección de información. Ninguna

agencia puede llevar a cabo ni patrocinar una recolección de información y ninguna persona está obligada a responder a dicha recolección a menos que ésta muestre un número de control vigente de OMB.

## ACERCA DE USTED

**En esta sección se le pregunta acerca de la información para comunicarse con usted y el trabajo que hace.**

**Información para comunicarse con la persona que está respondiendo esta encuesta.**

Nombre: \_\_\_\_\_

Dirección: \_\_\_\_\_

Teléfono: (\_\_\_\_\_) \_\_\_\_\_

Correo electrónico (E-Mail): \_\_\_\_\_

**1. ¿Trabaja usted en la agricultura de tiempo completo o tiempo parcial?**

- Tiempo completo
- Tiempo parcial
- No corresponde (proporciona servicios administrativos o no relacionados con la agricultura)

**2. ¿Cuánto tiempo ha estado trabajando en la agricultura? \_\_\_\_\_ años \_\_\_\_ meses**

**3. ¿Qué tipo de trabajo hace usted? Por favor marque todo lo que corresponda.**

- Todo trabajo de agricultura
- Identificación de lugares para vender productos agrícolas
- Visitas a los mercados para vender productos agrícolas
- Presupuesto (por ejemplo, calcula los costos y las ganancias)
- Contabilidad
- Recolección de fondos
- Solicitud de subvenciones
- Administración de voluntarios y empleados
- Extensión comunitaria
- Organización de eventos especiales
- Otras responsabilidades (por favor especifique) \_\_\_\_\_

## SECCIÓN A. ACERCA DE ESTA GRANJA

Esta sección incluye preguntas acerca de las características generales de toda la tierra en que usted cultiva.

**A1.** ¿Qué año empezó a trabajar en la agricultura? \_\_\_\_\_

**A2.** ¿Cuál de las siguientes alternativas describe la tierra que usted cultiva? MARQUE TODO LO QUE CORRESPONDA.

- Propia. Si es propia, ¿pertenece a ...
- un único propietario
  - una asociación legal
  - una corporación familiar, incorporada bajo la ley del estado
  - una corporación no familiar, incorporada bajo la ley del estado
  - una corporación de responsabilidad limitada (LLC, por sus siglas en inglés)
- Tierra alquilada para cultivar
- Otro, (por favor especifique) \_\_\_\_\_

**A3.** ¿Cómo describiría el tipo de cultivo suyo o del agricultor que trabaja la granja?

- Cultivo convencional
- Cultivo orgánico, no certificado
- Cultivo orgánico, certificado
- Otro, (por favor especifique) \_\_\_\_\_

**A4.** En el cuadro a continuación, indique la cantidad de personas, incluyéndose usted, que estuvieron empleados o hicieron trabajo voluntario en el negocio agrícola suyo o del agricultor entre octubre 2010 y septiembre 2011.

	<b>Cantidad de personas que trabajaron o hicieron trabajo voluntario entre octubre 2010 y septiembre 2011</b>			
	<b>Tiempo completo</b>		<b>Tiempo parcial</b>	
	<b>Todo el año</b>	<b>Durante una temporada del año</b>	<b>Todo el año</b>	<b>Durante una temporada del año</b>
Miembros de la familia/hogar en la granja				
Empleados				

Voluntarios				

## SECCIÓN B. LUGARES PARA VENDER LOS PRODUCTOS AGRÍCOLAS

En esta sección se hacen preguntas acerca de los lugares que usted usa para vender los productos de su propia tierra y/o de la tierra que le alquila a otra persona.

**B1.** ¿En cuántos de cada uno de los siguientes lugares vende usted los productos de su negocio agrícola (o del agricultor que trabaja la granja)?

Tipo de lugar	Cantidad de lugares en los que usted vende
Puesto provisional al lado de un camino (mesa, parte trasera de un vehículo, etc.)	
Puesto/mercado permanente al lado de un camino	
Mercado de agricultores	
Granja donde el cliente saca los productos agrícolas que va a consumir	
Directo en la granja, otro	
Invernadero/vivero	
Festival	
Agricultura sostenida de la comunidad (CSA, por sus siglas en inglés) o por suscripción	
Directo al detallista o minorista	
Directo al mercado mayorista	
Otro, (por favor especifique)	

**B2.** ¿Tiene máquina para procesar tarjetas de crédito/débito?

Sí → ¿Se usa en todos los lugares en que usted vende sus productos agrícolas?

Sí  
 No

No

**B3.** Entre octubre 2010 y septiembre 2011, ¿vendió cada uno de los siguientes productos agrícolas, siempre, algunas veces o nunca?

Producto	Entre octubre 2010 y septiembre 2011, ¿con qué frecuencia vendió en algún lugar...		
	Siempre	Algunas veces	Nunca
frutas	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
verduras	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
leche	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
queso	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
otros productos lácteos	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
pescados o mariscos	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
panes o panecillos	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
carnes o aves	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
otros productos horneados	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
jugo o cidra	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
comidas preparadas	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
productos no alimenticios (plantas, artesanías, etc.)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

**B4.** Entre octubre 2010 y septiembre 2011, ¿cuál fue el total de las ventas de los productos agrícolas (productos alimenticios y no alimenticios) de todos los lugares de venta? Redondee la cantidad al número entero más cercano. Total de las ventas: \$ \_\_\_\_\_

**B5.** Entre octubre 2010 y septiembre 2011, ¿cuánto de las ganancias de la granja fueron generadas por la venta de alimentos?

- Menos de 25%
- Entre 26 y 50%
- Entre 51 y 74%
- Entre 75% y 100%

## **SECTION C. PROGRAMA DE ASISTENCIA DE NUTRICIÓN SUPLEMENTARIA (SNAP, POR SUS SIGLAS EN INGLÉS)**

En esta sección se hacen preguntas acerca del Programa de Asistencia de Nutrición Suplementaria (SNAP, por sus siglas en inglés) del Departamento de Agricultura de Estados Unidos (USDA, por sus siglas en inglés), llamado anteriormente Programa de cupones o estampillas para alimentos. SNAP les da a las familias de bajos ingresos una cantidad de beneficio mensual (asignación SNAP) para comprar alimentos que se pueden preparar y comer en el hogar. Los beneficios de SNAP se ponen en una tarjeta de transferencia electrónica de beneficios (EBT, por sus siglas en inglés). La tarjeta EBT se puede usar como una tarjeta de débito o crédito regular en minoristas autorizados que tienen terminales EBT.

**C1.** ¿Sabía que los agricultores pueden ser autorizados para aceptar SNAP?

- Sí  
 No **▢ VAYA A LA SECCIÓN D**

¿Ha visitado la página web del Servicio de Alimentos y Nutrición (FNS, por sus siglas en inglés) del Departamento de Agricultura de Estados Unidos (USDA) o ha visto el manual acerca de SNAP en “farmers markets” (*SNAP at Farmers Markets: A How-To Handbook*)? Por favor marque todo lo que corresponda.

- Ha visitado la página web del Servicio de Alimentos y Nutrición del Departamento de Agricultura de Estados Unidos (USDA)  
 Ha visto el manual acerca de SNAP en los mercados de agricultores  
 No ha visitado la página web ni ha visto el manual

**C2.** Alguna vez, ¿ha estado autorizado usted o el agricultor que trabaja la granja para aceptar SNAP?

- Sí  
 No **▢ VAYA A LA PREGUNTA C6**

**C3.** ¿Estuvo autorizado usted o el agricultor que trabaja la granja para aceptar SNAP en algún momento durante los últimos 5 años (entre octubre 2006 y septiembre 2011)?

- Sí **▢ VAYA A LA PREGUNTA C5**  
 No **▢ VAYA A LA PREGUNTA C4a**

**C4a.** ¿Cuál es el motivo principal por el que usted o el agricultor que trabaja la granja dejó de aceptar SNAP?





**C4.** ¿Estuvo autorizado usted o el agricultor que trabaja la granja para aceptar SNAP en algún momento durante los últimos 12 meses (entre octubre 2010 y septiembre 2011)

- Yes **VAYA A LA PREGUNTA C6**  
 No **VAYA A LA PREGUNTA C5a**

**C5a.** ¿Cuál es el motivo principal por el que usted o el agricultor que trabaja la granja dejó de aceptar SNAP

---

---

---

**C5.** Entre octubre 2010 y septiembre 2011, ¿cómo canjeó usted o el agricultor que trabaja la granja los beneficios de SNAP en los lugares en que vendió productos alimenticios?

- Los beneficios de SNAP no se canjearon en ningún lugar de venta **VAYA A LA PREGUNTA C6a**  
 Los beneficios de SNAP siempre se canjearon usando su autorización de SNAP (o la del agricultor que trabaja la granja)  
 Los beneficios de SNAP siempre se canjearon usando la autorización del lugar de venta  
 Los beneficios de SNAP se canjearon usando su autorización (o la del agricultor que trabaja la granja) o la autorización SNAP del lugar de venta

**C6a.** ¿Cuál es el motivo principal por el que usted o el agricultor que trabaja la granja no canjeó beneficios de SNAP durante los últimos 12 meses?

\_\_\_\_\_ **VAYA A LA PREGUNTA C13**

**C6.** Entre octubre 2010 y septiembre 2011, ¿en cuántos lugares aceptó usted o el agricultor que trabaja la granja los beneficios de SNAP?

- Todos **VAYA A LA PREGUNTA C8**  
 La mayoría  
 Unos pocos  
 Ninguno

**C7a.** ¿Cuál es el motivo principal por el que no se aceptaron los beneficios de SNAP? \_\_\_\_\_

**C7.** Entre octubre 2010 y septiembre 2011, si usted vendió productos en un mercado de agricultores, ¿le pidieron que le informara al administrador del lugar de venta que usted acepta SNAP?

- Sí, en todos los lugares
- Sí, en algunos los lugares
- No **▢ VAYA A LA PREGUNTA C10**
- No vendió productos en los mercados de agricultores **▢ VAYA A LA PREGUNTA C10**

**C8.** ¿Cómo le informó al administrador del lugar de venta que usted acepta SNAP?

- Informalmente, conversando con el administrador del lugar de venta
- Reuniones oficiales
- Presentó un memorando
- Otro (por favor especifique) \_\_\_\_\_

**C9.** ¿Cómo saben los clientes acerca de su participación en SNAP? Por favor marque todo lo que corresponda.

- Materiales impresos (por ejemplo, correos directos, volantes o folletos)
- Avisos en el puesto de ventas
- Vallas publicitarias, pancartas o letreros
- Talleres de trabajo, exposiciones, o presentaciones en las escuelas u otros eventos de la comunidad
- Medios informativos masivos (por ejemplo, periódicos, radio, o propaganda en la televisión)
- Internet (por ejemplo, "listservs", páginas web, "blogs", medios de información social como Facebook o Twitter)
- Otro (por favor especifique) \_\_\_\_\_

**C10.** ¿Quién es el responsable de llevar a cabo y pagar por las actividades de mercadeo/extensión seleccionadas en la pregunta C10? Por favor marque todo lo que corresponda

- Mercado de agricultores
- Administrador del lugar
- Agricultores individuales
- Agencias del gobierno local, estatal o federal
- Fundaciones
- Organizaciones sin fines de lucro (por favor especifique)

\_\_\_\_\_  
 Otro (por favor especifique) \_\_\_\_\_

**C11.** Entre octubre 2010 y septiembre 2011, ¿cómo canjeó los pagos de SNAP en todos los lugares? Por favor marque todo lo que corresponda

- EBT (el cliente pasa la tarjeta EBT por una máquina para pagar por su compra.)
- Vale EBT manual (cuando el sistema no funciona)
- Fichas

- Certificados en papel
- Recibos
- Otro (por favor especifique) \_\_\_\_\_

**C12.** En su opinión, ¿cuáles son los beneficios de aceptar SNAP? Por favor marque todo lo que corresponda

- A. Aumenta las ventas
- B. Aumenta diferente tipo de clientes
- C. Responde al interés de los clientes
- D. Responde al interés de otras organizaciones
- E. Promueve el acceso a alimentos saludables en la comunidad
- F. Mejora la imagen pública del mercado
- G. Otro (por favor especifique) \_\_\_\_\_

**SI USTED MARCÓ SOLAMENTE UNA RESPUESTA EN LA PREGUNTA C13 → VAYA A LA PREGUNTA C14.**

**C13a.** De las respuestas que usted escogió en la pregunta C13, ¿cuál fue la motivación más fuerte para que usted participara en SNAP? Por favor anote la letra que marcó en C13: \_\_\_\_\_

**C14.** ¿Por qué cree que se le hace difícil a usted aceptar SNAP? Por favor marque todo lo que corresponda.

- A. Muchos requisitos para ser autorizado por SNAP
- B. El proceso de solicitud de SNAP es difícil
- C. Tener que proporcionar información personal en la solicitud de SNAP
- D. Costos asociados con el inicio
- E. Costos continuos por transacciones asociadas con la EBT
- F. Necesidad de personal para operar la EBT en el mercado
- G. Costos adicionales de contabilidad y administración
- H. No hay suficientes clientes SNAP
- I. Es difícil conseguir información de las agencias correspondientes acerca de estos programas
- J. Otro (por favor especifique) \_\_\_\_\_

**SI USTED MARCÓ SOLAMENTE UNA RESPUESTA EN LA PREGUNTA C14 → VAYA A LA SECCIÓN D.**

**C14a.** De las respuestas que usted seleccionó en la pregunta C14, ¿cuál hizo más difícil que usted participara en SNAP? Por favor anote la letra que marcó en C14: \_\_\_\_\_

**C15.** ¿Hay algo más que nos pueda decir acerca de cómo funciona para usted el programa SNAP?

---

---

---

---

---

## SECCIÓN D. PROGRAMAS DE ASISTENCIA DE NUTRICIÓN DISTINTOS A SNAP

En esta sección se pregunta acerca de programas de asistencia nutricional distintos a SNAP. El USDA también ofrece el Programa Especial de Nutrición Suplementaria para Mujeres, Bebés y Niños - (**WIC**), el Programa de Nutrición del Mercado de Granjeros para Mujeres, Bebés y Niños (**WICFMNP**) o el Programa de Nutrición del Mercado de Granjeros para Ancianos (**SFMNP**).

**D1.** ¿Sabía que los agricultores pueden participar en otros programas de asistencia nutricional aparte de SNAP?

- Sí  
 No → **VAYA A LA SECCIÓN E**

**D2.** Entre octubre 2010 y septiembre 2011, ¿en cuáles de los siguientes programas de asistencia de nutrición de USDA participó usted o el agricultor que trabaja la granja? Por favor marque todo lo que corresponda.

- Programa Especial de Nutrición Suplementaria para Mujeres, Bebés y Niños - (**WIC**)  
 Programa de Nutrición del Mercados Granjeros para Mujeres, Bebés y Niños (**WICFMNP**)  
 Programa de Nutrición del Mercado de Granjeros para Ancianos (**SFMNP**)  
 No participó en ningún programa de asistencia de nutrición de USDA



## SECCIÓN E. EXTENSIÓN COMUNITARIA Y FUENTES DE APOYO

Esta siguiente sección es acerca de la extensión comunitaria que usted (o el agricultor que trabaja la granja) hace como parte de su negocio agrícola. También se pregunta acerca de fuentes de apoyo para su negocio agrícola.

**E1.** ¿Hace usted (o el agricultor que trabaja la granja) algunas actividades de extensión comunitaria?

Sí

No **VAYA A LA PREGUNTA E4**

**E2.** Entre octubre 2010 y septiembre 2011, ¿qué actividades de extensión comunitaria hicieron usted (o el agricultor que trabaja la granja)? Por favor marque todo lo que corresponda.

Educación sobre nutrición en las escuelas u otro lugar comunitario

Donaciones de alimentos (por ejemplo en refugios para desamparados, recolección de excedentes de la cosecha)

Jardinería comunitaria y educación sobre agricultura

Demostraciones en los lugares de cómo cocinar de manera saludable

Otro (por favor especifique) \_\_\_\_\_

**E3.** Entre octubre 2010 y septiembre 2011, ¿cómo distribuyó usted (o el agricultor que trabaja la granja) la información a la comunidad?

Materiales impresos (por ejemplo, volantes o folletos)

Vallas publicitarias, pancartas o letreros

Talleres de trabajo, demostraciones, exposiciones o presentaciones en las escuelas u otros lugares comunales distintos al mercado de agricultores.

Talleres de trabajo, demostraciones, exposiciones o presentaciones en el mercado de agricultores.

Medios informativos masivos (por ejemplo, periódicos, radio o propaganda en la televisión)

Internet (por ejemplo, "listservs", boletines enviados por correo electrónico, páginas web, "blogs", medios de información social como Facebook o Twitter)

Otro (por favor especifique) \_\_\_\_\_

**E4.** Muchas organizaciones comunitarias, estatales y nacionales proporcionan diferentes tipos de ayuda a los agricultores. En la tabla a continuación se pregunta el nombre y la información de cinco organizaciones que le hayan proporcionado a usted la ayuda más útil entre octubre 2010 y septiembre 2011. Se ha proporcionado un ejemplo para usted.

**Usted o el agricultor que trabaja la granja no recibió ninguna ayuda → VAYA A LA SECCIÓN F**

<b>EJEMPLO</b>					
	¿Cuál es el nombre de la organización que le proporcionó ayuda útil?	¿Qué tipo de organización es esa? Por favor marque una solamente.	¿Proporcionó ayuda financiera la organización?	¿Qué tipos de ayudas no financieras se proporcionaron?	¿Cómo proporcionó ayuda no financiera la organización? Marque todas las que correspondan.
1.	Hamden County Harvest Coalition	<input type="checkbox"/> Gobierno de la ciudad <input type="checkbox"/> Gobierno estatal <input type="checkbox"/> Gobierno federal <input checked="" type="checkbox"/> Fundación local <input type="checkbox"/> Fundación regional <input type="checkbox"/> Fundación nacional <input type="checkbox"/> Red u organización regional <input type="checkbox"/> Organización estatal <input type="checkbox"/> Asociación de comercio nacional <input type="checkbox"/> Otro (especifique) _____	<input type="checkbox"/> Sí, la organización proporcionó ayuda financiera  <input checked="" type="checkbox"/> No, la organización no proporcionó ayuda financiera	<input type="checkbox"/> Información <input type="checkbox"/> Ayuda logística/técnica <input type="checkbox"/> Otro (especifique) _____ <input checked="" type="checkbox"/> La organización no proporcionó ayuda no financiera	<input type="checkbox"/> E-mail/listservs <input type="checkbox"/> Teléfono <input type="checkbox"/> En persona <input type="checkbox"/> Adiestramiento <input type="checkbox"/> Publicaciones <input type="checkbox"/> Página web <input type="checkbox"/> Foros en Internet <input type="checkbox"/> Otro (especifique) _____ <input checked="" type="checkbox"/> La organización no proporcionó ayuda no financiera
1		<input type="checkbox"/> Gobierno de la ciudad <input type="checkbox"/> Gobierno estatal <input type="checkbox"/> Gobierno federal	<input type="checkbox"/> Sí, la organización proporcionó ayuda financiera  <input type="checkbox"/> No, la	<input type="checkbox"/> Información <input type="checkbox"/> Ayuda logística/técnica <input type="checkbox"/> Otro (especifique)	<input type="checkbox"/> E-mail/listservs <input type="checkbox"/> Teléfono <input type="checkbox"/> En persona <input type="checkbox"/> Adiestramiento <input type="checkbox"/> Publicaciones <input type="checkbox"/> Página web

	¿Cuál es el nombre de la organización que le proporcionó ayuda útil?	¿Qué tipo de organización es esa? Por favor marque una solamente.	¿Proporcionó ayuda financiera la organización?	¿Qué tipos de ayudas no financieras se proporcionaron?	¿Cómo proporcionó ayuda no financiera la organización? Marque todas las que correspondan.
		<input type="checkbox"/> Fundación local <input type="checkbox"/> Fundación regional <input type="checkbox"/> Fundación nacional <input type="checkbox"/> Asociación de comercio regional <input type="checkbox"/> Asociación de comercio nacional <input type="checkbox"/> Otro (especifique) _____ — _____	organización no proporcionó ayuda financiera	_____ _____ <input type="checkbox"/> La organización no proporcionó ayuda no financiera	<input type="checkbox"/> Foros en Internet <input type="checkbox"/> Otro (especifique) _____ — <input type="checkbox"/> La organización no proporcionó ayuda no financiera
2		<input type="checkbox"/> Gobierno de la ciudad <input type="checkbox"/> Gobierno estatal <input type="checkbox"/> Gobierno federal <input type="checkbox"/> Fundación local <input type="checkbox"/> Fundación regional <input type="checkbox"/> Fundación nacional <input type="checkbox"/> Asociación de comercio regional <input type="checkbox"/> Asociación de comercio nacional <input type="checkbox"/> Otro (especifique) _____ — _____	<input type="checkbox"/> Sí, la organización proporcionó ayuda financiera  <input type="checkbox"/> No, la organización no proporcionó ayuda financiera	<input type="checkbox"/> Información <input type="checkbox"/> Ayuda logística/técnica <input type="checkbox"/> Otro (especifique) _____ _____ <input type="checkbox"/> La organización no proporcionó ayuda no financiera	<input type="checkbox"/> E-mail/listservs <input type="checkbox"/> Teléfono <input type="checkbox"/> En persona <input type="checkbox"/> Adiestramiento <input type="checkbox"/> Publicaciones <input type="checkbox"/> Página web <input type="checkbox"/> Foros en Internet <input type="checkbox"/> Otro (especifique) _____ — <input type="checkbox"/> La organización no proporcionó ayuda no financiera
3		<input type="checkbox"/> Gobierno de la ciudad <input type="checkbox"/> Gobierno estatal <input type="checkbox"/> Gobierno federal <input type="checkbox"/> Fundación local <input type="checkbox"/> Fundación regional <input type="checkbox"/> Fundación	<input type="checkbox"/> Sí, la organización proporcionó ayuda financiera  <input type="checkbox"/> No, la organización no proporcionó ayuda financiera	<input type="checkbox"/> Información <input type="checkbox"/> Ayuda logística/técnica <input type="checkbox"/> Otro (especifique) _____ _____ <input type="checkbox"/> La organización	<input type="checkbox"/> E-mail/listservs <input type="checkbox"/> Teléfono <input type="checkbox"/> En persona <input type="checkbox"/> Adiestramiento <input type="checkbox"/> Publicaciones <input type="checkbox"/> Página web <input type="checkbox"/> Foros en Internet <input type="checkbox"/> Otro (especifique)

	¿Cuál es el nombre de la organización que le proporcionó ayuda útil?	¿Qué tipo de organización es esa? Por favor marque una solamente.	¿Proporcionó ayuda financiera la organización?	¿Qué tipos de ayudas no financieras se proporcionaron?	¿Cómo proporcionó ayuda no financiera la organización? Marque todas las que correspondan.
		nacional <input type="checkbox"/> Asociación de comercio regional <input type="checkbox"/> Asociación de comercio nacional <input type="checkbox"/> Otro (especifique) _____ — _____ — _____ —		no proporcionó ayuda no financiera	_____ — _____ — _____ — <input type="checkbox"/> La organización no proporcionó ayuda no financiera
4		<input type="checkbox"/> Gobierno de la ciudad <input type="checkbox"/> Gobierno estatal <input type="checkbox"/> Gobierno federal <input type="checkbox"/> Fundación local <input type="checkbox"/> Fundación regional <input type="checkbox"/> Fundación nacional <input type="checkbox"/> Asociación de comercio regional <input type="checkbox"/> Asociación de comercio nacional <input type="checkbox"/> Otro (especifique) _____ — _____ — _____ —	<input type="checkbox"/> Sí, la organización proporcionó ayuda financiera <input type="checkbox"/> No, la organización no proporcionó ayuda financiera	<input type="checkbox"/> Información <input type="checkbox"/> Ayuda logística/técnica <input type="checkbox"/> Otro (especifique) _____ _____ _____ <input type="checkbox"/> La organización no proporcionó ayuda no financiera	<input type="checkbox"/> E-mail/listservs <input type="checkbox"/> Teléfono <input type="checkbox"/> En persona <input type="checkbox"/> Publicaciones <input type="checkbox"/> Página web <input type="checkbox"/> Foros en Internet <input type="checkbox"/> Otro (especifique) _____ — _____ — _____ — <input type="checkbox"/> La organización no proporcionó ayuda no financiera
5		<input type="checkbox"/> Gobierno de la ciudad <input type="checkbox"/> Gobierno estatal <input type="checkbox"/> Gobierno federal <input type="checkbox"/> Fundación local <input type="checkbox"/> Fundación	<input type="checkbox"/> Sí, la organización proporcionó ayuda financiera <input type="checkbox"/> No, la organización no proporcionó	<input type="checkbox"/> Información <input type="checkbox"/> Ayuda logística/técnica <input type="checkbox"/> Otro (especifique) _____ _____ _____	<input type="checkbox"/> E-mail/listservs <input type="checkbox"/> Teléfono <input type="checkbox"/> En persona <input type="checkbox"/> Adiestramiento <input type="checkbox"/> Publicaciones <input type="checkbox"/> Página web <input type="checkbox"/> Foros en Internet

	¿Cuál es el nombre de la organización que le proporcionó ayuda útil?	¿Qué tipo de organización es esa? Por favor marque una solamente.	¿Proporcionó ayuda financiera la organización?	¿Qué tipos de ayudas no financieras se proporcionaron?	¿Cómo proporcionó ayuda no financiera la organización? Marque todas las que correspondan.
		regional <input type="checkbox"/> Fundación nacional <input type="checkbox"/> Asociación de comercio regional <input type="checkbox"/> Asociación de comercio nacional <input type="checkbox"/> Otro (especifique) _____ — _____ — _____ —	ayuda financiera	<input type="checkbox"/> La organización no proporcionó ayuda no financiera	<input type="checkbox"/> Otro (especifique) _____ — _____ — <input type="checkbox"/> La organización no proporcionó ayuda financiera

## SECCIÓN F. LUGARES DONDE USTED CANJEA LA MAYORÍA DE LOS BENEFICIOS DE SNAP

Los agricultores pueden vender sus productos en muchos lugares. Por favor seleccione **un** lugar en que usted o el agricultor que trabaja la granja **canjean la mayoría de los beneficios de SNAP** y piense acerca de este lugar cuando esté respondiendo las preguntas de esta sección.

**Si usted o el agricultor que trabaja la granja no canjearon beneficios de SNAP en ningún lugar de venta entre octubre 2010 y septiembre 2011 → VAYA AL FINAL DE LA ENCUESTA.**

NOMBRE DEL LUGAR DE VENTA SELECCIONADO PARA RESPONDER LAS PREGUNTAS EN ESTA SECCIÓN:

\_\_\_\_\_

DIRECCIÓN:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**F1.** ¿Desde qué año ha estado usted o el agricultor que trabaja la granja vendiendo productos agrícolas en este lugar? \_\_\_\_\_

**F2.** ¿Qué tipo de lugar es ese? Por favor marque uno solamente.

- Puesto provisional al lado de un camino (mesa, parte trasera de un vehículo, etc.)
- Puesto/mercado permanente al lado de un camino
- Mercado de agricultores; por favor especifique cuántos \_\_\_\_\_
- Granja donde el cliente saca los productos que va a consumir
- Directo en la granja, otro
- Invernadero/vivero
- Festival
- Agricultura sostenida de la comunidad (CSA, por sus siglas en inglés) o por suscripción
- Directo al detallista o minorista
- Directo al mercado mayorista
- Otro (por favor especifique) \_\_\_\_\_

**F3.** En la tabla a continuación, por favor indique los días y la cantidad de horas en que el lugar estuvo abierto cada mes desde octubre 2010 a septiembre 2011. Haga una línea en los días en que no abrió el lugar.

*En las dos primeras líneas se muestra un ejemplo de cómo llenar esta tabla. En este ejemplo hay una línea en todos los días de abril, cuando el lugar no se abrió. En mayo se abrió los viernes desde las 9 AM hasta las 12 PM (3 horas) y el sábado y domingo desde las 8AM hasta las 12 PM (4 horas cada día).*

	<b>CANTIDAD DE HORAS EN QUE EL MERCADO ESTUVO ABIERTO DESDE OCTUBRE 2010 A SEPTIEMBRE 2011</b>						
	LUNES	MARTES	MIÉRCOLES	JUEVES	VIERNES	SÁBADO	DOMINGO
Abril	_____						
Mayo	_____				3	4	4
Octubre 2010							
Noviembre 2010							
Diciembre 2010							
Enero 2011							
Febrero 2011							
Marzo 2011							
Abril 2011							
Mayo 2011							
Junio 2011							
Julio 2011							
Agosto 2011							
Septiembre 2011							

**F4.** Entre octubre 2010 y septiembre 2011, ¿vendió en este lugar cada uno de los siguientes productos agrícolas, siempre, algunas veces o nunca?

<b>Producto</b>	<b>Entre octubre 2010 y septiembre 2011, ¿con qué frecuencia vendió en este lugar..</b>		
	<b>Siempre</b>	<b>Algunas veces</b>	<b>Nunca</b>
frutas	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
verduras	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
leche	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
queso	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
otros productos lácteos	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
pescados o mariscos	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

panes o panecillos	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
carnes o aves	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
otros productos horneados	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
jugo o cidra	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
comidas preparadas	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
productos no alimenticios (plantas, artesanías, etc.)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

**F5.** Por favor clasifique los siguientes motivos por los que usted escogió vender sus productos en este lugar. Anote "1" frente al motivo más importante, "2" para el segundo motivo más importante y así sucesivamente.

- Conveniencia
- Recibir el valor al detalle por los productos
- Interacción con los clientes
- Para hacer publicidad a sus productos
- Para vender los productos excedentes
- Para conseguir clientes SNAP
- Otro (por favor especifique): \_\_\_\_\_

**F6.** ¿Cómo está autorizado este lugar para aceptar SNAP?

- Vendedores/Agricultores independientes están autorizados
- El mercado está autorizado en su totalidad
- El mercado está autorizado y algunas personas también están autorizadas

**F7.** Entre octubre 2010 y septiembre 2011, ¿usó usted (o el agricultor que trabaja la granja) su autorización SNAP o la autorización del lugar necesaria para hacer transacciones SNAP en este lugar?

- Usó su autorización
- Usó la autorización del lugar
- Usó las dos

**F8.** Entre octubre 2010 y septiembre 2011, ¿cuántos vendedores de alimentos aceptaron SNAP en este lugar?

- Todos → VAYA A LA SIGUIENTE PÁGINA
- La mayoría
- Unos pocos
- Ninguno
- No sé → VAYA A LA SIGUIENTE PÁGINA

**F8a.** ¿Cuál es el motivo principal por el que los vendedores de alimentos no aceptaron los beneficios de SNAP en este lugar?

---



Algunos lugares ofrecen incentivos a sus clientes del programa de asistencia de nutrición de USDA para que compren ahí. Estos incentivos son en forma de vales para comprar alimentos de los vendedores de los mercados de agricultores. Los vales los pagan las agencias de gobierno local, fundaciones u organizaciones sin fines de lucro. Por favor cuéntenos acerca de los incentivos que ofrece usted o el lugar en que usted o el agricultor que trabaja la granja canjean la mayoría de los beneficios SNAP.

**F9.** Entre octubre 2010 y septiembre 2011, ¿ofreció usted o el lugar en que usted o el agricultor que trabaja la granja canjean la mayoría de los beneficios SNAP algún incentivo económico o no económico a los clientes del programa de asistencia de nutrición del USDA? Por favor marque todo lo que corresponda.

- Usted o el agricultor que trabaja la granja ofreció incentivos económicos
  - Usted o el agricultor que trabaja la granja ofreció incentivos no económicos
  - El lugar de venta ofreció incentivos económicos
  - El lugar de venta ofreció incentivos no económicos
  - No se ofrecieron incentivos a los clientes del programa de asistencia de nutrición del USDA
- VAYA A LA SECCIÓN G**

**F9a.** Por favor describa o proporcione el nombre de los incentivos que usted o el lugar les ofreció a los clientes del programa de asistencia de nutrición del USDA en todos los lugares donde vende sus productos.

---

---

---

---

**F10.** ¿Tienen los incentivos una fecha específica de inicio y fin, o están disponibles de manera permanente durante toda la temporada?

- Disponibles por tiempo limitado solamente (fecha específica de inicio y fin)
- Disponibles de manera permanente siempre que haya fondos disponibles
- Varía por lugar de venta

**F11.** Las organizaciones como fundaciones o entidades de gobierno pueden proporcionar fondos, equipo u otro tipo de ayuda para los programas de incentivo de asistencia de nutrición del USDA. ¿Cuántas organizaciones proporcionaron **cualquier tipo de ayuda** para los incentivos que **usted, el agricultor que trabaja la granja o el lugar donde vende sus productos** ofreció entre octubre 2010 y septiembre 2011?

# de organizaciones \_\_\_\_\_  SI "CERO" VAYA A LA PREGUNTA F12

**F12.** Por favor anote las tres organizaciones principales que ayudaron a proporcionar los incentivos que **usted** le ofreció a los clientes del programa de asistencia de nutrición del USDA entre octubre 2010 y septiembre 2011.

Nombre: \_\_\_\_\_  
Tipo:  Fundación  Agencia de gobierno  Otro (por favor especifique) \_\_\_\_\_

Nombre: \_\_\_\_\_  
Tipo:  Fundación  Agencia de gobierno  Otro (por favor especifique) \_\_\_\_\_

Nombre: \_\_\_\_\_  
Tipo:  Fundación  Agencia de gobierno  Otro (por favor especifique) \_\_\_\_\_

**F13.** ¿Qué cosas evalúa usted para saber si los incentivos que **usted** ofrece son exitosos? Por favor marque todo lo que corresponda.

- Cantidad de dólares de los canjes de EBT/FMNP
- Cantidad de transacciones EBT/FMNP
- Cantidad de compradores EBT/FMNP que se repiten
- Cantidad de compradores EBT/FMNP por primera vez
- Proporción de fichas/certificados repartidos versus fichas/certificados gastados
- Testimonios o entrevistas de clientes EBT/SNAP
- Ninguno
- Otro (por favor especifique) \_\_\_\_\_

**F14.** Entre octubre 2010 y septiembre 2011, ¿pagó usted un precio fijo o un porcentaje de las ventas para vender productos en el lugar en que usted o el agricultor que trabaja la granja canjean la mayoría de los beneficios SNAP?

- Precio fijo (especifique el precio) \_\_\_\_\_  
¿Es el precio fijo: Por favor marque una solamente.
  - Por temporada
  - Por mes
  - Por semana
  - Por día de mercado
- Porcentaje de ventas (especifique el porcentaje) \_\_\_\_\_%
- Otro (por favor especifique) \_\_\_\_\_
- Los agricultores no pagan por participar en este lugar

**F15.** Entre octubre 2010 y septiembre 2011, ¿cuál fue el total de sus ventas (o del agricultor que trabaja la granja) en este lugar? Redondee la cantidad al número entero más cercano. Total de las ventas: \$ \_\_\_\_\_

**F16.** Entre octubre 2010 y septiembre 2011, ¿qué porción del total de sus ventas fueron transacciones EBT en este lugar?

- Menos de 24%
- Entre 25 y 50%
- Entre 51% y 74%
- Entre 75% and 100%

**F17.** ¿Tiene usted la obligación de informar de sus ventas al administrador del lugar?

- Sí
- No
- No corresponde

**F18.** ¿Qué tan satisfecho(a) estaba usted con el total de sus ventas en este lugar entre octubre 2010 y septiembre 2011?

- Muy satisfecho(a)
- Mayormente satisfecho(a)
- Algo satisfecho(a)
- No estaba satisfecho(a)

**F19.** ¿Cuál de los siguientes métodos usó usted o del agricultor que trabaja la granja para promover sus productos en este lugar entre octubre 2010 y septiembre 2011? Por favor marque todo lo que corresponda.

- Letreros indicando el precio de los productos
- Letreros indicando que se aceptan tarjetas de crédito y débito
- Letreros indicando que se acepta SNAP/EBT
- Letreros con información del producto
- Muestras/degustación
- Recetas (ofrecidas verbalmente o en tarjetas)
- Descuentos para grandes cantidades
- Otro (por favor especifique) \_\_\_\_\_

**F20.** ¿Cómo determina normalmente sus precios en este lugar? Por favor marque todo lo que corresponda.

- Comparando con las tiendas de comestibles
- Igualando los precios de otros vendedores
- Poniendo precios más bajos que otros vendedores
- Costo de producción más un margen de beneficio
- Otro (por favor especifique) \_\_\_\_\_

**F21.** ¿Cómo evalúa su éxito en este lugar? Por favor marque todo lo que corresponda.

- Ventas brutas
- Ventas netas
- Ventas SNAP
- Venta suficiente para cubrir los gastos
- Venta de la mayoría de los productos al fin del día
- Tener clientes que vuelven
- Otro (por favor especifique) \_\_\_\_\_

## SECCIÓN G. DESCRIPCIÓN DEL ÁREA EN QUE ESTÁ SITUADO EL MERCADO DE AGRICULTORES

**G1.** ¿Es un mercado de agricultores el lugar en que usted o el agricultor que trabaja la granja canjean la mayoría de los beneficios SNAP?

- Sí  
 No

**VAYA AL FINAL DE LA ENCUESTA**

**G2.** ¿Qué tipo de edificios o propiedades hay en un radio de media milla de este mercado de agricultores? Por favor marque todo lo que corresponda.

- Edificios residenciales o patios/jardines  
 Edificios comerciales o industriales  
 Escuelas  
 Estacionamiento al aire libre o en edificios (garajes)  
 Tierras sin construir o vacantes  
 Área designada como verde o parques  
 Otro (por favor especifique) \_\_\_\_\_  
 No sabe

**G3.** ¿Qué otro tipo de tienda o almacén vende comestibles en un radio de media milla de este mercado de agricultores? Por favor marque todo lo que corresponda.

- Restaurantes de comida rápida  
 Cafés  
 Restaurantes que no son de comida rápida  
 Grandes tiendas o almacenes de comestibles  
 Pequeñas tiendas o almacenes de la esquina o tiendas o almacenes de conveniencia  
 Tiendas o almacenes de licores, bares, tabernas o clubes nocturnos  
 Otro (por favor especifique) \_\_\_\_\_  
 Ninguna  
 No sabe

**G4.** ¿Qué tipo de transporte público hay disponible cerca de este mercado de agricultores? Por favor marque todo lo que corresponda.

- Autobús  
 Ferrocarril metropolitano o tren subterráneo  
 Transporte para personas de edad avanzada  
 Ninguno  
 No sabe

**G5.** ¿Qué tipo de estacionamiento hay en un radio de media milla de este mercado de agricultores? Por favor marque todo lo que corresponda.

- En la calle, estacionamiento paralelo o en ángulo
- Estacionamiento al aire libre o edificios (garajes) pequeño (menos de 30 espacios)
- Estacionamiento al aire libre o edificios (garajes) mediano
- Ninguno
- No sabe

**G6.** ¿Cuál de los siguientes servicios hay en el mercado de agricultores? Por favor marque todo lo que corresponda.

- Áreas sombreadas por los árboles o toldos (techo)
- Tarros (latas, botes) de basura
- Bancos o escaños u otros lugares para sentarse
- Estacionamiento para bicicletas
- Fuentes de agua que funcionan
- Teléfonos públicos que funcionan
- Baños (inodoros) públicos
- Nada de lo anterior
- No sabe

**Gracias por tomarse el tiempo para responder esta encuesta. La información que nos ha dado es valiosa para nosotros. Por favor devuelva la encuesta respondida en el sobre con franqueo pre-pagado que se adjunta.**